

— L-Artikolu 20 tal-proposta jirrevoka d-Deċiżjoni tal-Kunsill 73/391/KEE. L-Anness III tal-proposta, madankollu, isemmi wkoll id-Deċiżjoni tal-Kunsill 76/641/KEE taht it-titlu “Deċiżjoni Revokata bl-emenda tagħha”. Għalhekk, sabiex tkun konsistenti, l-emenda introdotta mid-Deċiżjoni 76/641/KEE għandha tkun revokata wkoll fl-Artikolu 20.

2.6 Iktar minn hekk, għandha tingħata attenzjoni speċjali għall-korrettezza fit-traduzzjonijiet għaliex nuqqas ta' eżattezza tista' twassal għal dubji legali u li l-leġislazzjoni tkun applikata hażin.

Brussel, 30 ta' Ġunju 2004.

Il-President

tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew

Roger BRIESCH

Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar “Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali tas-Sigurtà Marittima fi hdan il-Komunità”

COM(2003) 767 final – 2003/0291 (COD)

(2004/C 302/05)

Fit-13 ta' Jannar 2004, il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea ddeċieda li jikkonsulta lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, skond Artikolu 80 (2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Unjoni Ewropea dwar “Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali tas-Sigurtà Marittima”.

Is-Sezzjoni għat-Trasport, Enerġija, Infrastruttura u s-Soċjetà ta' l-Informatika, li kienet responsabbli biex thejji x-xogħol tal-Kumitat dwar is-sugġett, adottat l-opinjoni tagħha fl-10 ta' Mejju 2004. Ir-rapporteur kienet Dr Bredima Savopoulou.

Matul l-410 sessjoni plenarja tat-30 ta' Ġunju u l-1 ta' Lulju 2004 (laqgħa tat-30 ta' Ġunju), il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew adotta l-opinjoni segwenti b'155 voti favur u 2 astensjonijiet.

1. Introduzzjoni

1.1 Il-Kodiċi Internazzjonali għat-Tmexxija u Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM) kien adottat mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI) fl-1979 bhala mezz biex jippromwovi kultura ta' sigurtà u kuxjenza ambjentali fit-tbahhir. Fl-1994, l-OMI ddeċieda li l-Kodiċi jsir obligatorju permezz ta' l-adozzjoni ta' Kapitlu gdid, il-Kapitlu IX, “Immanigġjar tat-Thaddim Sigur tal-Vapuri”, fil-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar (SOLAS), 1974.

1.2 L-implimentazzjoni obligatorja tal-Kodiċi seħhet f'zewġ fazijiet. Fl-1 ta' Lulju 1998 din saret obligatorja għal kumpaniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri, tankers taż-żejt, tankers kimiċi u vapuri li jgħorru merkanzija kbira ta' 500 tunnellata grossa jew aktar involuti fi vjaġġi internazzjonali.

1.3 Wara t-traġedja ta' l-Estonja l-UE ddeċidiet li tiegħu azzjoni għall-implimentazzjoni minn kmieni tal-Kodiċi ISM għall-vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro involtui fi vjaġġi internazzjonali u domestiċi fi hdan il-Komunità mill-1/7/1996 permezz ta' Regolament (KE) 3051/95 (8/12/1995) ⁽¹⁾. Il-KESE fl-opinjoni relevanti tiegħu laqa' l-azzjoni proposta u appoggja l-inizjattiva tal-Kummissjoni. ⁽²⁾

1.4 Ir-Regolament tal-Kummissjoni kien emendat darbtejn a) permezz tar-Regolament 179/1998 ⁽³⁾ dwar l-implimentazzjoni uniformi tad-dokumenti / ċertifikati tal-Kodiċi ISM għall-vapuri li joperaw fl-Ewropa u B) permezz tar-Regolament 1970/2002 ⁽⁴⁾ li kkunsidra l-emendi għal Kodiċi ISM adottati mill-OMI. Ir-Regolament dahal fis-seħh fis-26 ta' Novembru 2002.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3051/95 tat-8 ta' Dicembru 1995 dwar l-immanigġjar tas-sigurtà ta' vapuri tal-passiġġieri tat-tip roll-on/roll-off GUV L 320, 30.12.1995, p. 14.

⁽²⁾ GU C 236 tal-11.9.1995, p. 42.

⁽³⁾ GU L 19 tal-24.01.1998, p. 35.

⁽⁴⁾ GU L 302 tas-6.12.2002, p. 3.

2. Il-Proposta tal-Kummissjoni

2.1 Meta r-Regolament (KE) Nru. 3051/95 kien adottat, l-Istati Membri u l-Parlament Ewropew iddikjaraw li l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM għall-vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro kienet priorità, iżda li kienet ukoll l-ewwel waħda fost serje ta' inizjattivi kontinwi biex titjieb is-sigurtà fuq il-baħar.

2.2 Ir-regolament li gie propost hu ta' natura aktar ġenerali u se jiehu post ir-Regolament (KE) Nru. 3051/95 u l-għan ewlieni tiegħu hu li jiffaċilita l-implimentazzjoni korretta, stretta u armonizzata tal-Kodiċi fl-Istati Membri u l-pajjiżi l-godda kollha. Ir-Regolament se jzomm, fl-istess hin, ir-regoli eżistenti ta' l-UE ta' l-ISM li huma applikabbli għall-vapuri tat-tip ro-ro, irrispettivament mill-bandiera tagħhom li jkunu qed ibahħru fuq servizz regolari lejn u minn portijiet Ewropej.

2.3 Ir-Regolament se japplika għall-kumpaniji kollha li joperaw wiehed jew aktar minn dawn it-tip ta' vapuri fuq il-baħar:

- vapuri tal-merkanzija, b'bandiera ta' Stat Membru, involuti fi vjaġġi internazzjonali u domestiċi;
- vapuri tal-passiġġieri, b'bandiera ta' Stat Membru, involuti fi vjaġġi internazzjonali;
- vapuri tal-passiġġieri, involuti fi vjaġġi domestiċi fiż-żoni marittimi ta' Klassi A u B, kif definiti f'Artikolu 4 tad-Direttiva 98/18/KE, irrispettivament mill-bandiera tagħhom;
- vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro li joperaw lejn u minn portijiet ta' Stati Membri tal-Komunità servizz ro-ro fuq bażi regolari irrispettivament mill-bandiera tagħhom;
- vapuri tal-merkanzija, li joperaw lejn u minn portijiet ta' Stati Membri tal-Komunità servizz ta' kabotaġġ (feeder service), irrispettivament mill-bandiera tagħhom.

2.4 L-iskop tar-Regolament li gie propost hu bbażat fuq id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IX tal-Konvenzjoni SOLAS, u japplika għall-vapuri kollha li jaqgħu taht l-iskop tas-SOLAS u li jtajjru bandiera ta' Stat Membru, anke meta dawn joperaw fuq vapuri domestiċi filwaqt li għal vapuri tal-passiġġieri li joperaw fuq vjaġġi domestiċi, dawn id-dispożizzjonijiet se japplikaw biss għal dawk li joperaw aktar minn hames mili 'il barra mill-kosta, iżda dan japplika għal bnadar kollha.

2.5 Kull kumpanija li topera wiehed jew aktar mill-vapuri msemmija hawn fuq, se jkollha tosserva l-Kodiċi Internazzjonali għat-Tmexxija u Thaddim Sigur tal-Vapuri u għall-Prevenzjoni tat-Tniġġis (Kodiċi ISM), riprodott bhala Titolu I ta' l-Anness. L-Istati Membri se jkollhom josservaw il-Linji-Gwida dwar il-proċess ta' ċertifikazzjoni (Dispożizzjonijiet għall-Amministrazzjoni rigward l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM), kif spjegat f'Titolu II ta' l-Anness.

3. Kummenti Ġenerali

3.1 Il-Kodiċi ISM hu wiehed mill-aktar passi sinifikanti li l-IMO hadet fil-qasam tas-sigurtà marittima għaliex jipprovdi qafas li permezz tiegħu l-Konvenzjonijiet ta' l-OMI jistgħu jiġu implimentati effettivament. L-opinjoni tal-KESE, kif espressa f'opinjonijiet passati, hi li r-Regolament 3051/95 serva l-iskop utli li jgħaġġel l-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM għall-vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro b'sentejn u estenda l-applikazzjoni tiegħu għall-vapuri involuti fi vjaġġi domestiċi bil-baħar.

3.2 Il-KESE jinnota li għall-kumpaniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri u tal-merkanzija li jwettqu vjaġġi internazzjonali, l-għan tar-regolament propost diġà kien miksub, minhabba li l-obbligu ta' l-osservazzjoni mal-Kodiċi ISM diġà jinsab fil-Konvenzjoni SOLAS. Bl-istess mod, għall-kumpaniji li joperaw vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro involuti fi vjaġġi domestiċi, l-għan kien miksub permezz ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament 3051/95.

3.3 Il-ġustifikazzjoni bażika tal-Kummissjoni għall-proposta hi li t-traspożizzjoni tal-Kodiċi kollu ta' l-ISM u l-linji-gwida rilevanti ta' l-OMI fil-liġi ta' l-UE se jsaħħah l-implimentazzjoni effettiva tal-Kodiċi ISM fi hdan il-Komunità. Il-KESE jaqbel ma' din il-ġustifikazzjoni u jappoġġa bis-shih dan l-għan sakemm dan ikun jgħodd għall-vapuri li għalihom il-Kodiċi ISM diġà hu applikabbli. Madankollu, rigward il-valur miżjud ta' l-estensjoni għall-applikazzjoni tal-Kodiċi ISM li giet proposta fuq tipi oħra ta' vapuri, il-KESE għandu l-kummenti segwenti x'jgħaddi.

3.3.1 Il-Kodiċi ISM origina minn inizjattiva ta' l-industirja bhala għodda volontarja biex ikun imhegġeg tbahħir ta' kwalità. L-esperjenza fl-implimentazzjoni globali obbligatorja tal-Kodiċi ISM sa mill-ewwel fażi fl-1998, kif mistenni, identifikat kemm l-aspetti pożittivi kif ukoll in-nuqqasijiet tal-Kodiċi. Ġeneralment, kien hemm il-fehma li kien hemm bżonn ta' aktar għarfien fost il-komunità marittima (pajjiżi li jipprovdu l-bnadar, soċ-jetajiet ta' klassifikazzjoni, kumpaniji ta' tbahħir) ta' l-għanijiet tal-Kodiċi, għal titjib tar-rabtiet bejn dawk li johorġu ċertifikati ta' l-ISM u standards uniformi fit-taħriġ ta' awdituri tal-Kodiċi ISM. Il-qafas ta' amministrazzjoni sigura jinsab f'impenn minnaha ta' fuq. Fis-sigurtà marittima u l-prevenzjoni tat-tniġġis, l-impenn u l-motivazzjoni ta' l-individwi fil-livelli kollha hu meh-tieg biex ikun assigurat ir-riżultat finali. Mingħajr għarfien ċar tal-parti marittima, il-Kodiċi ISM jista' jispiċċa biċċa karta, kif ix-xettiċi jixtiequ jissuġġerixxu.

3.3.2 L-analiżi tar-riskji llum saret għodda oġġettiva u ta' min joqgħod fuqha fil-konsiderazzjoni tat-titjib fis-sigurtà. B'dan il-metodu, u b'konsiderazzjoni tal-bżonnijiet murija, l-applikazzjoni obbligatorja tal-Kodiċi ISM fl-UE għall-vapuri li joperaw servizz regolari lejn u minn portijiet Ewropej kienet ġustifikata u approvata bi shih. Bl-istess argument, l-applikazzjoni tal-linji-gwida għall-vapuri l-oħra kollha involuti fi vjaġġi domestiċi, s'issa thalliet, kif jixraq, fid-diskrezzjoni ta' l-amministrazzjonijiet nazzjonali fuq bażi tal-prinċipju ta' sussidjarjetà. Il-KESE ma jaf bl-ebda leġislazzjoni nazzjonali li testendi l-implimentazzjoni obbligatorja tal-Kodiċi ISM għall-vapuri oħra involuti fi vjaġġi domestiċi.

3.3.3 Il-Kodiċi ISM, imhejji għall-vapuri involuti fi vjaġġi internazzjonali, u għalhekk lil hinn minn kontroll faċli ta' amministrazzjonijiet u kumpaniji, ipoġġi obbligi sinifikanti fuq kumpaniji u l-vapuri tagħhom u jehtieg osservanza ma' konvenzjonijiet internazzjonali u jhegġeg l-osservanza mal-livelli ta' l-industrija. Iktar minn hekk, is-sistema ta' sigurtà ta' vapuri tal-merkanzija involuti esklussivament fuq vjaġġi domestiċi hi regolata mil-leġislazzjonijiet nazzjonali, u għalhekk, dawn il-vapuri ikollhom josservaw is-sistema applikabbli għall-vapuri tal-merkanzija involuti fi vjaġġi internazzjonali.

3.3.4 Il-KESE, bhala l-gwardjan ta' l-interessi ta' l-intrapriži żgħar u medji fl-Ewropa hu konċernat mill-applikazzjoni obbligatorja tal-Kodiċi ISM fuq il-kumpaniji żgħar u medji ta' tbaħħir involuti esklussivament fi vjaġġi domestiċi. Minhabba l-konsiderazzjonijiet magħmula hawn fuq, ir-regolament propost għandu jikkunsidra l-formalitajiet burokratiċi u l-ispiza biex dawn ikunu osservati għall-vapuri ta' dawn it-tip ta' kumpaniji. Għalhekk, il-flessibilità fl-applikazzjoni u/jew derogi se jkunu meħtieġa.

4. Kummenti speċifiċi

4.1 Artikolu 3 – Applikazzjoni

4.1.1 Il-KESE jemmen li jista' jkun hemm bżonn ta' derogi għal raġunijiet ta' pratticità fil-każi ta' vapuri tal-merkanzija u tal-passiġġieri żgħar involuti fi vjaġġi domestiċi speċjalment fejn dawn il-vapuri huma mhaddma mis-sid innifsu jew taht is-supervizjoni diretta tiegħu.

4.2 Artikolu 4 – Htiġijiet fl-Immaniġġjar tas-Sigurtà

4.2.1 B'implikazzjoni, il-vapuri msemija qabel, jista' jkollhom bżonn josservaw is-sistema applikabbli għall-vapuri involuti fi vjaġġi internazzjonali. Il-KESE jemmen li r-Regolament għandu jistipula b'mod ċar il-htiġijiet bażiċi tal-Kodiċi ISM li jistgħu jkunu rilevanti għal dawn it-tip ta' vapuri.

4.3 Artikolu 5 – Ċertifikazzjoni

4.3.1 Il-KESE jappoġġja l-applikazzjoni obbligatorja tal-proċess ta' ċertifikazzjoni, li hi l-ġustifikazzjoni valida ewlenina għar-regolament propost.

4.3.2 B'rispett għall-paragrafi 2 u 6 għandu jkunu rrimarkat li d-Dokument ta' Osservanza u ċ-Ċertifikati ta' Immaniġġjar tas-Sigurtà rispettivament jistgħu jinharġu wkoll minn Amministrazzjoni wara talba mill-Amministrazzjoni tal-bandiera.

4.3.3 Il-KESE jsostni li Artikolu 5 paragrafi 4 u 9 jeħtieġu kjarifika u għandhom bżonn isiru aktar simili għad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ISM għaliex huma jqiegħdu restrizzjonijiet mhux meħtieġa u jistgħu jwasslu għall-konfużjoni.

4.4 Artikolu 7 – Proċedura ta' Salvagwardja

4.4.1 Il-proċedura ta' salvagwardja, kontra kif għandu jkun, ma tinvolvi lill-Istat Membru jew lill-Istat li hareġ il-bandiera li hareġ id-Dokument ta' Osservanza u li jista' jkollu jissospendi l-validità jew jirtira d-Dokument.

4.5 Artikolu 9 - Rappurtaġġ

4.5.1 L-Artikolu jirreferi għall-formola ta' rappurtaġġ li għandha tkun stabbilita mill-Kummissjoni, iżda ma tistipulax x'għandu jiġi rrapurtat. Għandu jkun iċċarat jekk ir-rappurtaġġ ta' l-osservanza ta' l-Istati Membri mar-Regolament u aktar speċifikament mal-proċeduri ta' ċertifikazzjoni hix se ssir, u jekk hux se jkun hemm rappurtaġġ ta' l-osservanza tal-kumpaniji u l-vapuri tagħhom, kif jista' jkun evidenzjat mill-kontroll ta' l-Istat li hareġ il-bandiera jew tal-port.

4.6 Artikolu 13- Dħul fis-seħħ

4.6.1 B'konsistenza mal-kumment dwar Artikoli 3 u 4, il-KESE jikkunsidra li l-perjodu ta' transizzjoni ta' sena biex il-vapuri tal-merkanzija u tal-passiġġieri josservaw ir-regolament f'każ ta' vjaġġi domestiċi, hu xieraq.

5. Konkluzjonijiet

5.1 Il-KESE jappoġġja t-traspożizzjoni shiha tal-Kodiċi ISM u tal-linji-gwida rilevanti fil-ligi ta' l-UE permezz tar-Regolament il-ġdid li kien propost minflok ir-Regolament 3051/95. Madankollu, f'termini reali, il-valur miżjud ta' l-estensjoni ta' l-iskop tar-regolament propost jista' jkun limitat, minhabba li l-vapuri involuti fi vjaġġi internazzjonali u vapuri tal-passiġġieri tat-tip ro-ro involuti fi vjaġġi domestiċi diġà josservaw il-Kodiċi ISM.

5.2 Il-KESE jinnota li l-esperjenza mill-implimentazzjoni ta' l-ISM sa mill-ewwel fażi fl-1998, identifikat kemm l-aspetti pożittivi kif ukoll in-nuqqasijiet tal-Kodiċi. Għalhekk hemm bżonn ta' aktar għarfien ta' l-għanijiet tal-Kodiċi fost il-komunità marittima involuta fl-implimentazzjoni tal-Kodiċi ISM (pajjiżi li jipprovdu l-bnadar, soċjetajiet ta' klassifikazzjoni, kumpaniji ta' tbaħħir) għaliex inkella dan jista' jispjiċċa biss biċċa karta. Dan il-bżonn hu aktar ovvju fir-rigward tal-kumpaniji u vapuri li s'issa għadhom esklużi mis-sistema tal-Kodiċi ISM.

5.3 L-inizjattiva biex l-applikazzjoni tal-Kodiċi ISM tkun estiza għall-vapuri involuti fi vjaġġi domestiċi għandha tkun riveduta b'mod li ssir aktar flessibbli. Għalkemm ma kienx l-iskop u b'mod sproporzjonat, il-kategoriji l-ġodda tal-vapuri jista' jkollhom josservaw sistema applikabbli għall-vjaġġi internazzjonali li probabilment teħtieġ spejjeż għoljin għall-osservanza, speċjalment fil-każi ta' vapuri mhaddma jew taht is-supervizjoni diretta tas-sid. Il-proċedura ta' ċertifikazzjoni fir-regolament propost għandha tinbidel b'mod li ma timponix restrizzjonijiet mhux meħtieġa fuq kumpaniji żgħar u medji involuti fi vjaġġi domestiċi. Għalhekk jista' jkun hemm bżonn ta' derogi jew inkella jiġu stipulati htiġijiet bażiċi alternattivi għall-Kodiċi ISM għal dawk il-vapuri.

Brussel, 30 ta' Ġunju 2004.

Il-President

Tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew

Roger BRIESCH